

Nº5 – MARZO – 2019 – TRIMESTRAL

EUZKO ETXEA – LA PLATA

eguzkia

EL TRINKETE

Patrimonio Histórico
del Deporte Platense

LA BATALLA DE BÀDILLÁN

Año 885

EDITORIAL

EKIN

Argitaletxea

EL MUS

Naipes Vascos

AGUAFUERTES VASCAS

Roberto Arlt

IMPLANTADOS EN LA REALIDAD

Xavier Zubiri

75° Aniversario

Nuestro Centro fue fundado en el año 1944 por un grupo de inmigrantes vascos. Muchos años antes debieron dejar su tierra por la pobreza, el mayorazgo, por la Primera Guerra Mundial, por la Guerra Civil. La última oleada inmigratoria llegó luego de la Segunda Guerra Mundial. Fundamentalmente la falta de pan y la violencia los trajeron a estas latitudes.

Una vez que lograron cierta posición económica y social, sobre la base del trabajo y el esfuerzo y que consolidaron sus familias, se dieron el tiempo para trasladar un pedazo de su tierra a esa Argentina. La que los había recibido con generosidad, en algunos casos sin siquiera pedirles documentos.

Hoy, 75 años después de aquella fecha y de ininterrumpida actividad, podemos decir con orgullo que ese sueño está cumplido. Las sucesivas generaciones que participaron de la vida de nuestra Entidad fueron construyendo con perseverancia, con humildad, con trabajo, con generosidad, la realidad que hoy podemos mostrar.

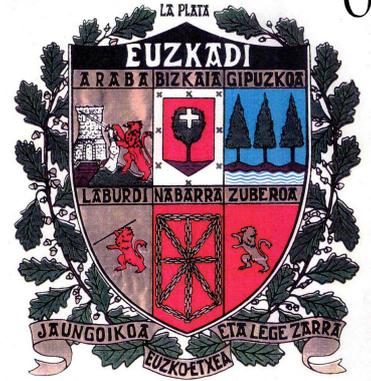
Estamos orgullosos de nuestro pasado, conformes con nuestro presente y muy entusiasmados por el porvenir. La juventud que le da vida a diaria a nuestra Entidad nos asegura que el legado de nuestros mayores y que nosotros tomamos como un mandato, tenga continuidad en el futuro.

Ese futuro para nuestro Centro lo imaginamos plasmado en una Entidad abierta, integrada a la comunidad, plural, diversa, sin perder las señas de identidad que le dieron los fundadores y que transcribimos textualmente, con una prosa que delata su antigüedad y que hoy tiene la vigencia de ese sueño al que hacíamos mención:

Cultivar las costumbres y usos de Euskadi (País Vasco), difundir el conocimiento de sus derechos y sus tradiciones históricas, artísticas, religiosas y estrechar lazos indisolubles con la gran familia argentina y sus sentimientos nacionales y el bien común;

Promover el bienestar de la colectividad vasca, asociados y personas que se acerquen a nuestra Institución;

Un aniversario es la fecha más propicia para agradecer; por ello queremos expresar nuestra gratitud a los cientos de socias, socios, activos, adherentes, que en estos 75 años dedicaron tiempo, que es vida, para construir la Institución que hoy disfrutamos. Eskerrik asko danori !



Novedades |

Del Centro Vasco de La Plata

BERRIAK

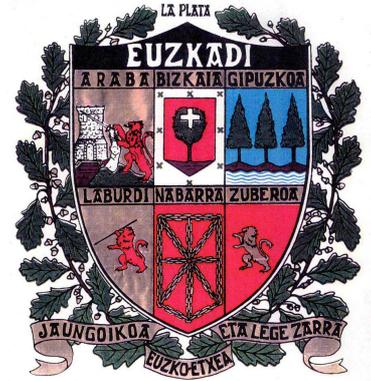
El 1° de enero se cumplieron 75 años de la creación del Centro Vasco “Euzko Etxea”, razón por la cual durante todo el 2019 se desarrollará una nutrida agenda de actividades en ese marco, invitándolos a todos a participar de ellas.

- Viernes 1° MARZO, de 19 a 20.45hs: **“Introducción al pensamiento de Fredrich Nietzsche”**. Taller **Banquete filosófico**. continuará todos los viernes, abordando diferentes temáticas. A cargo del Lic. Nicolás Torres Ressa. Salón de Actos del CV. Se requiere inscripción, pero NO conocimientos previos. Actividad arancelada.
- Jueves 7 MARZO, de 15.30 a 17.30hs. Arteterapia: Taller de tejido, bordado y manualidades aplicadas. A cargo de la prof. Mariana Branca. Destinado a personas mayores de 7 años. No se requieren conocimientos previos. Arancelado. Semanal.
- Del 11 al 15 de MARZO se inician las clases de Euskera (idioma vasco), en diferentes niveles y modalidades:
 - **Inicial**: martes de 18 a 20hs, a cargo de Marcial Agostini Zubillaga (para quienes no cuenten con conocimientos previos o decidan reiniciar el aprendizaje desde cero)
 - **Intensivo 2019**: Lunes de 17 a 19hs, a cargo de Juantxi Yacomini (para quienes, partiendo de cero, quieran avanzar con un grado mayor de exigencia)
 - **Taller de cultura (idioma y bailes)** para Medianos: sábados de 17.30 a 19hs, a cargo de Celina Montes de Oca y Magdalena Pastor Pulido (niños/niñas de 6 a 12 años aprox.)
- Lunes 11 MARZO, de 18 a 19hs. **Programa de radio Raíces Vascas - Euskal Sustraiak**. Lelio Sánchez, Andoni Etcheverry y Magdalena Pastor Pulido, retomarán las emisiones semanales, transmitidas por <http://www.radioaltavoz.com.ar> donde difundirán todas las novedades del CV, de otras Euskaletxeak amigas y de Euskalherria.
- Jueves 21 MARZO: **“Aguiles y la tortuga”** - 17.30hs. 7° ciclo de cine **“Begiradak = Miradas”**, encuentros con películas y café, presentados por Alejandro Sánchez Moreno, que tienen lugar en el Salón de Actos (58 y 14 - 1° Piso), con una periodicidad quincenal. El mes de Marzo está dedicado al director japonés Takeshi Kitano.
- 27 al 30 MARZO: se llevará a cabo el **MercoMus** (Campeonato Regional de Mus), que contará con asistentes de Chile, Uruguay... y de diferentes CVs de Argentina. Habrá partidas para muslaris avezados, para principiantes y torneo de Canasta para las mujeres acompañantes.
- Sábado 6 y domingo 7 ABRIL. **Fiesta del Dantzari, en Cañuelas**. Participará el Cuerpo de Bailes “Denak Bat” junto a otros dantzaris de la zona.
- Incluyendo los feriados argentinos y eventos vascos, e ilustrado con fotos del Archivo Institucional que reflejan algunas de las múltiples actividades que en él se desarrollan, se ha elaborado un almanaque 2019, que se puede adquirir en Secretaría, Biblioteca o en el Restaurant. *No te quedes sin él, así podrás tenernos presente durante todo el año.*



Novedades

Del Centro Basko de La Plata



- Sábado 4 de MAYO: Día Nacional de los Monumentos. Nuestro CV se sumará con actividades deportivas.
- Viernes 10 de MAYO: Conferencia Vascos e Irlandeses. Organiza la Cátedra Libre de Pensamiento Vasco junto a la Cátedra Libre de Pensamiento Irlandés, con música en vivo y muestra de danzas tradicionales. UNLP. *Lugar y horario a confirmar.*
- Domingo 12 MAYO: Buenos Aires celebra al País Vasco 2019 se desarrollará en Av. De Mayo entre Bolívar y Chacabuco, de 12 a 18hs. Participarán como todos los años, el Cuerpo de Bailes Denak Bat actuando en escenario y calle; alumnos y profesores de Euskera; la Biblioteca "Matxin Burdin" en el stand de Publicaciones.
- Domingo 28 ABRIL. Asamblea Anual Ordinaria, para socios. 1° llamado 19hs, 2° a las 20hs. En el Salón de Actos.

ZAHARRAK



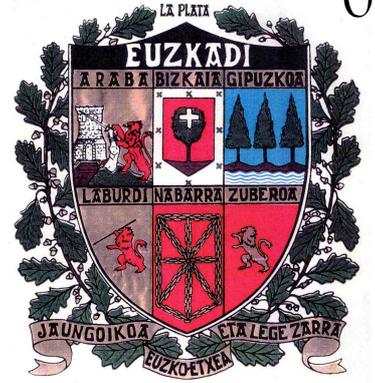
- El 4 de enero se recibió la visita del nuevo entrenador de Xare, de la Confederación Argentina de Pelota: Eduardo Frigerio, concretándose así el primer encuentro con el equipo de xare del CB y reconocidos pelotaris de esta disciplina.
- La Confederación Argentina de Pelota ha preseleccionado para representar al país en las competencias 2019, a dos pelotaris de Xare de nuestra Institución, los hermanos Iñaki y Mikel Gil Nájera. ZORIONAK!!!

- Se han realizado importantes arreglos en las calles y en el portón de acceso al Campo de Deportes de Las Banderitas, facilitando el ingreso al predio para disfrutar de las instalaciones y los deportes que en él se practican. *Eskerrik asko a todos los funcionarios que lo hicieron posible!!*



- El domingo 16 de diciembre se realizó la entrega de los Premios Galena 2018, resultando ganador en el rubro Colectividades, el programa Raíces Vascas - Euskal Sustriaiak, que se emite por internet los lunes de 18 a 19hs. ZORIONAK y AURRERA Lelio, Magui y Andoni!!.
- La Primera Escuela de Xare y el equipo de Fútbol Ciegos compartieron una cena para despedir el año.





Novedades |

Del Centro Basko de La Plata



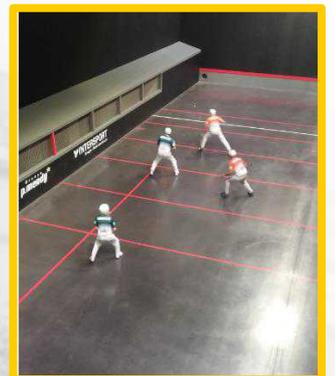
- El Alcalde, Sr. Pedrito Berrueta, en representación de nuestro CB hizo entrega de presentes a integrantes del Centro Vasco de Lomas de Zamora en su fiesta de fin de año.

- El día 21 de diciembre se firmó un convenio con el Club "Flechas del Plata", entidad integrante de la Federación Argentina de Tiro con Arco, que comenzará a desarrollar dicha actividad en el campo de deportes de Las Banderitas. Seguimos sumando actividades y abriendo el predio a la comunidad...



- Con motivo de las Fiestas de fin de año, el Equipo de Fútbol Ciegos del Centro Basko entregó regalos a los niños internados en el Hospital de Niños "Sor María Ludovica".

- La empresa Noizbait organizó el primer **Masters de Xare INTERSPORT**, que tuvo lugar del 16 al 23 de febrero de 2019 en el trinquete Berria, de la ciudad de Hasparren, en Iparralde. Esta competencia reunió a los mejores jugadores de la disciplina: Josi Lopetegi, Mikel Funosas, Bruno Driollet, Joël Sistiague, Laurent Algalarrondo, Jon Larronde, Oihan Borteyrou, y a los jugadores argentinos Iñaki GIL NAJERA y Alan CORREA.



- El Jueves 7 de marzo con el film *"El verano de Kikujiro"*, se inició el 7º ciclo de cine *"Begiradak = Miradas"*, encuentros con películas y café, presentado por Alejandro Sánchez Moreno, en el Salón de Actos (58 y 14 - 1º Piso), con una periodicidad quincenal. El mes de Marzo está dedicado al director japonés Takeshi Kitano.
- El 8 de Marzo, en el Día Internacional de la Mujer, se realizó el ya tradicional acto de reconocimiento de la Dirección de Colectividades y Tradicionalismo de la Municipalidad, en el Centro Cultural Islas Malvinas. Por la Colectividad Vasca, la **Mujer Inmigrante Destacada** fue María Fernanda Astigarraga. *Zorionak!*
- El sábado 9 de marzo se realizó una **cena de bienvenida a los nuevos alumnos de euskera** y de reencuentro para los profesores y alumnos de años anteriores. En un alegre clima de camaradería y gustando cosas ricas, nos fuimos conociendo.

Actividades

Del Centro Basko de La Plata

Secretaria: Lunes a Viernes de 17 a 21hs



ACTIVIDAD	DETALLE	HORARIO
FÚTBOL	Infantil Para Ciegos (Escuela) Para Ciegos (Equipo)	Lun, Mie y Vie. 17:30 a 20:30hs Sábados. 10 a 12hs Lun y Mie. 14 a 16hs
HOCKEY	Femenino	Mar y Jue. 18 a 20:30hs
GIMNASIA	Masculina Funcional Mañana Funcional Tarde	Mar y Jue. 21 a 22hs Lun, Mie y Vie 9 a 12hs Lun, Mie y Vie 20:30 a 21:30hs
CANCHA DE PELOTA	Libre Pelota Paleta (Escuela) Xare (Entrenamiento) Xare (Escuela)	Lunes a Sábados desde 16hs Sábados 10 a 14hs Mar y Vie. 20hs Sábados 18hs
DANTZA Cuerpos de Baile	Txikis Medianos (6-12 años) Mayores Zaharrak	Sábados 17.30 a 19hs Sábados 17.30 a 19hs Sábados 20 a 21hs Jue y Sab. 18 a 19hs
EUSKERA Idioma Vasco	Txikis Inicial Intermedio Avanzado Intensivo	Sábados. 17 a 18:30hs Martes 18 a 20hs Miércoles y Jueves 19 a 21hs Lunes. 17.30 a 19.30hs Lunes 17 a 19hs.
ESTUDIOS	Biblioteca CEVA Cát. Libre de P. Vasco Cát de Eusk. y Cult. Vasca	Miercoles y Jueves. 17 a 21hs UNLP UDE
CINE	Salón de Actos	Jueves. 18hs
MÚSICA	Coro	Miércoles. 19 a 21hs
CANASTA Y MUS	Restoran	Todos los días. Desde las 19hs

Índice

- 09 El Trinkete
Por José J. Saldías | [EUSKOARGENTINARROK](#)
- 11 Pintxos
Por María Fernanda Astigarraga | [SUKALDARITZA](#)
- 12 La Batalla de Badillán
Por Luis Lúquez Minaberrigaray | [HERRIKO HISTORIA](#)
- 14 La Editorial EKIN
Por Marcelo Ilarregui | [EUSKAL ETXEAK](#)
- 16 El Mus
Por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain | [EUSKERA](#)
- 19 El Calentamiento Global
Por Guillermo L. Villate | [INGURUNEA](#)
- 21 “Implantados” en la Realidad.
Por Nicolás Torres Ressa | [PENTSATZEN](#)
- 24 Aguafuertes Vascas
Por Susana Aramburu | [LIBURUTEGIA](#)

Patrimonio Histórico del Deporte Platense

El 75° aniversario del Centro Vasco “Euzko Etxea” es una buena oportunidad para reflexionar acerca del trinkete y su relevancia como patrimonio histórico del deporte platense. Digo esto porque este frontón nació junto a la ciudad de La Plata en la década de 1880, siendo desde entonces testigo permanente de su historia.

Intentaré aportar un criterio de valoración desde la perspectiva patrimonial a la cancha de pelota cerrada o trinquete, debido al importante papel que ha tenido en la conformación de una de las primeras manifestaciones deportivas platenses, realizando una destacada labor en la construcción del tejido social de la ciudad, en su tarea de promover el deporte y a la vez fortalecer su identidad a través de la transmisión transgeneracional ininterrumpida, durante más de un siglo, de la cultura vasco platense.

Cuna de campeones, con más de 135 años de existencia, este frontón alberga hoy la escuela de pelota a cargo de Juan Iturri y la escuela de Xare, dirigida por Claudio Gil Nájera. Ambos deportes, variedad de la pelota vasca, constituyen un verdadero tesoro del patrimonio deportivo platense, en el caso del Xare, los pelotaris son también artesanos, pues fabrican sus raquetas encordadas en red bajo el ojo supervisor de Gil Nájera.

Cabe agregar que, en el salón adyacente del trinquete, sobre la calle 58, se encuentra la sala de Mus, otro tradicional deporte euskaldún que cuenta con gran concurrencia de muslaris locales. Durante el mes de marzo de este año, nuestro centro vasco será sede del célebre campeonato de mus denominado MERCOMÚS, con la participación de representantes de toda Sudamérica.



El trinquete en la esquina de los vascos

Uno de los más antiguos propietarios del solar donde se encuentra la cancha de pelota es don José Ramón de Ysasi. Nacido en 1833 en el País Vasco. Estaba casado con Trinidad Josefa Bilbao también vasca. Llegó a la Argentina antes de 1855, pues en ese año, el 10 de mayo, nació su hija Carolina Isasi Bilbao, que fue bautizada en la Iglesia de la Concepción en Buenos Aires. En el año 1859 nació otra hija llamada Josefa Isasi. Antes de 1874 el matrimonio Ysasi-Bilbao se estableció en Magdalena, provincia de Buenos Aires. En esa localidad nació su hijo Hilario Isasi el 14 de enero de ese año, siendo bautizado el 2 de marzo en la Iglesia Santa María de Magdalena, fueron padrinos los vascos Silvestre Iturri y su esposa María Josefa Iturri. El 9 de junio de 1883 Josefa Isasi casó en Magdalena con Benito Lacay Bidalet. En un plano que se conserva en la Municipalidad de La Plata del año 1891 aparece José Ramón de Ysasi como propietario de la esquina de las calles 58 y 14 donde hoy se encuentra el Euzko Etxea platense.

Cabe agregar que ya en el año 1889, en esa misma dirección funcionaba desde años atrás una cancha de pelota a cargo de Eduardo Equiza, vasco nacido en 1855 y casado con Felisa Equiza, que fue censado en 1895 como vecino de La Plata y de profesión comerciante. El autor Rubén Mario De Luca, en la página 62 de su libro “Familias Platenses”, Bs As, 2002, señala que a partir de abril de 1884 se inauguraron varios establecimientos relacionados con el esparcimiento y el deporte, y menciona que las canchas de pelota de esa época existentes en nuestra ciudad eran las de: Eduardo Equiza, Benito Otamendi, Benito Tolosa y la denominada “Cancha Bolivar”. Durante las primeras décadas del siglo XX el inmueble pasó a manos de la Sra Isabel Aznarez, quién lo cedió en alquiler al Club Estudiantes de La Plata hasta el año 1946 cuando pasa a ser propiedad del Centro Vasco.

Por último, quiero señalar que la actual sede de nuestro querido Euzko Etxea comprende no solo la esquina de 58 y 14 donde históricamente funcionó la cancha de pelota (adquirida en 1946 a Isabel Aznarez de Di Carli), además nuestra Casa vasca ocupa dos solares sobre la calle 14 que pertenecieron a Antonio Caffé y fueron adquiridos en 1949.



Considerando lo expuesto anteriormente, que documenta la valiosísima relevancia del trinquete que nos ocupa, en su dimensión material, como escenario donde acontecen manifestaciones culturales, deportivas y sociales, quiero manifestar otra categoría de valorización, y no menos importante, de carácter inmaterial, necesaria para una comprensión más completa e integradora de nuestro patrimonio. Me refiero a la condición de Patrimonio Cultural Inmaterial de las diversas actividades que acontecen en el trinquete. Se considera Patrimonio Cultural Inmaterial a “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas –junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que le son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana”.

Considero que será justicia proceder a la inclusión del trinquete y de las escuelas de Pelota y Xare dentro del Patrimonio Cultural Inmaterial, no sólo a nivel municipal y provincial sino como parte activa del patrimonio del País Vasco, en este caso, en la diáspora vasca en argentina. Por último, quiero recordar que los profesionales del trinquete vasco han realizado actividades de difusión del deporte al asesorar a otras instituciones de la provincia de Buenos Aires en cuestiones técnicas y reglamentarias y al responsabilizarse del gran frontón del Parque Pereyra Iraola donde se encuentra el Ministerio de Asuntos Agrarios. Pienso que debería declararse a la ciudad de La Plata como “Capital Provincial de la Pelota Paleta” en reconocimiento a lo expuesto *ut supra* y a la cantidad de títulos de Campeones Mundiales, Olímpicos, Panamericanos, Internacionales y Argentinos, obtenidos por jugadores oriundos de la ciudad de La Plata.

Por María Fernanda Astigarraga

El calor del verano se suele extender a los primeros meses del otoño; aunque con frío también es un placer degustarlos...

Por eso proponemos en esta ocasión algunas recetas de pintxos, para saborear con una cerveza fresca, un rico vino tinto, gaseosa o agua (*aunque el mito diga que para los vascos es pecado tomarla!*)

Compartimos 3, de las 5 clases que presentamos, Patricia Pulido y yo, en el Concurso Sabores de Berisso 2017: uno de pescado, otro de jamón y el último de tortilla; simples pero también típicos. Las cantidades están calculadas para 10 pintxos, y adaptadas a los ingredientes disponibles en nuestro medio. Para todos se corta el pan fresco en rodajas en diagonal (*lo ideal es que el pan no tenga cáscara demasiado dura*).

Sin más palabras... *¡Sukaldera!* ¡A la cocina!

Bonito

Atún en aceite: 1 lata (170grs)
 Atún en agua: 1 lata (170grs)
 Cebolla mediana: 1
 Mayonesa de ajo: cantidad necesaria
 Sal, pimienta
 Morrón rojo: 10 tiritas
 Pan fresco: 10 rodajas en diagonal

Se escurre el atún, se vuelca en un recipiente y se desmenuza. Se pica la cebolla y se saltea; y luego se une al atún. Se condimenta con sal y pimienta a gusto. Se agrega mayonesa de ajo. Se procesa con minipimer hasta lograr una pasta uniforme.

Se untan las rodajas con la pasta de atún (con una cantidad como para que quede "con panza"), y se decoran con tiritas de morrón rojo (o también puede ser verde, o ambos).



Las rodajas de pan se tuestan de ambos lados. Uno de ellos se rocía con aceite de oliva y se le frota un diente de ajo (o también se puede pintar con salsa de tomate). Se cubren las tostadas (del lado condimentado) con media feta de jamón crudo cada una. Y sobre éstas se colocan los huevos fritos en aceite de oliva.

Jamón y Huevos

Jamón crudo: 5 fetas
 Huevos de codornis: 10
 Ajo: 1 / Salsa de tomate: cant. necesaria
 Aceite de oliva: cantidad necesaria
 Pan tostado: 10 rodajas en diagonal

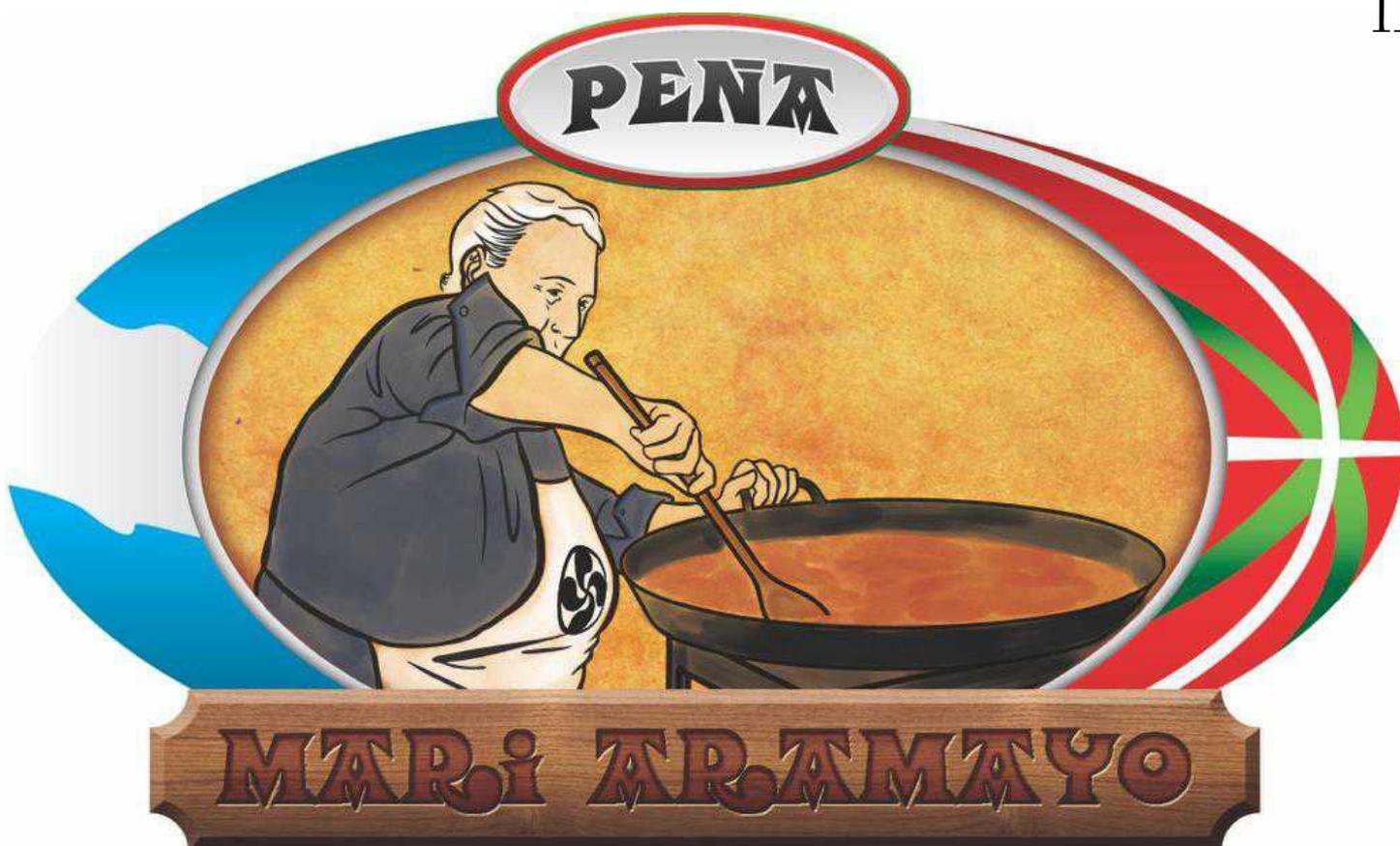
Tortilla de Champignones

Champignones: 1 lata de 400grs
 Huevos: 2
 Cebolla chica: 1
 Ajo: 1
 Morrón rojo en conserva: 10 tiritas
 Aceite, sal y pimienta
 Pan: 10 rodajas en diagonal

Se colocan en un recipiente los champignones escurridos y fileteados. Se saltea la cebolla picada. En un recipiente aparte se batien los huevos, con sal y pimienta. Se le agrega la cebolla y luego todo, a los champignones.

Se hace la tortilla con aceite de oliva. El pan puede ser fresco o tostado. Se cubren las rodajas con una porción de tortilla. Y se decora con una tirita de morrón.





Las Peñas Gastronómicas
 "Mari Aramayo" y "Bixente Ibarguren"
 Adhieren al 75° Aniversario
 del Centro Basko "Euzko Etxea"
 y al Torneo MercoMus.



EUSKAL SUSTRAIAK
 RAÍCES VASCAS
RADIO

LUNES 18hs

Programa del Centro Basko "Euzko Etxea" - La Plata

Lelio Sanchez
 Andoni Etcheverry
 Magui Pastor Pulido



La Batalla de Badillán del año 885

Por Luis Lúquez Minaberrigaray

El enfrentamiento contra las tropas musulmanas tuvo lugar en las proximidades de la villa de Oibar (Aibar para el castellano), geográficamente situada en la Comunidad Foral de Navarra, dentro de la Merindad de Sangüesa, perteneciente a Comarca de Sangüesa y a escasos cuarenta kilómetros de Iruña, capital de provincia. La fecha en que se librara la batalla está estimada entre el 10 y el 25 de setiembre del 885.

Introducción

Tengamos en cuenta que la primera referencia histórica de Oibar en todo lo referente a su población y las distintas actividades desarrolladas apareció en el año 882, a través de los cronicones árabes, haciendo alusión a:

"Fractus est Castro Aybaria a Moahmed ben Lup (en clara referencia a Lupo Sanzio, conde *baskón* y aliado de la Casa Aritza). A pesar de aparecer en distintos textos francos, musulmanes y asturianos, el significado etimológico está compuesto por la partícula *ibar*, cuyo significado es "valle" o "vaguada" (para nuestros usos y costumbres significa hondonada profunda y prolongada). Más tarde, en puntuales documentos que se remiten a los años 1074 y 1076 se han podido recoger escrituras en términos similares, tales como "Oiuar". Es válido agregar que para filólogos de la talla del alemán Whilmher von Humboldt, durante muchos años en aquella región se habló el euskara, prevaleciendo como idioma único, sólo asistido por tres o cuatro dialectos regionales. Siglos más adelante, en el año 1763, nuevos documentos mencionaban la población de Oiarbidea (El camino del valle profundo).

El propio Humboldt nos aseguraría que durante los siglos XVIII y gran parte del XIX, seguiría siendo el euskara el único idioma válido entre los habitantes del valle. Cuando se produjo el asalto a la República por parte de la dictadura franquista, se decretó la prohibición del uso de la lengua madre como nexa comunicacional, junto a las migraciones internas puestas en práctica para diluir el nacionalismo vasco. Comenzaría a perderse de a poco el "habla", aunque en la actualidad el Valle de Salazar ha conseguido mantenerlo intacto. Por último, digamos que el gentilicio más utilizado para identificar a su población es *oibartarrak*.

Acciones previas

Las escaramuzas previas a la batalla databan de principios del año anterior, cuando las incursiones musulmanas encontraban coto en las dificultades de su propia caballería, para resolver favorablemente el desafío que significaba cabalgar entre laderas resbaladizas y los contraataques nocturnos de los grupos *baskones*. De hecho, los permanentes intentos de invasión por parte de la familia musulmana, Abderramán, situada en la región del Andaluz, motivaría más de una decena de enfrentamientos armados en Los Pirineos navarros, inspirando a los caudillos regionales la puesta en práctica que heredarán de su legendario y ya fallecido rey, Eneko Aritza. Tengamos en cuenta que la gran mayoría de los enfrentamientos entre invasores y defensores de la tierra *euskaldun* se daban en el otoño de cada año, antes que se congelaran las laderas montañosas y los propios desfiladeros.



La Batalla

Los primeros intentos de invasión al Castillo Real habían comenzado en las primeras horas del 12, 15 o 20 de setiembre. Las tropas moras habían rodeado la fortaleza (inexpugnable en sus cuatro laterales, dada la mínima altura de cinco metros que ostentaban). De todos modos, para aquel mediodía, los invasores ya habían incendiado el portón de ingreso principal y rato más tarde, un cuarto del ejército compuesto por más de 800 soldados ingresaron a los patios centrales, a caballo, en veloz carrera, escudos y lanza en mano. En un enfrentamiento absolutamente desigual, el rey Gartzia Ximenez soportaba por más de tres horas el intento de asedio con apenas dos centenares de baskones sin instrucción militar y armamento poco acorde a las circunstancias: utilizaban lanzas cortas, saetas y una especie de flechas incendiarias, que sí lograban causar estragos entre las tropas moras cuando impactaban en los cuerpos de sus jinetes.

De acuerdo a los documentos aportados por los mismos cronicos árabes, para la media tarde, la lucha seguía siendo desigual, pero encarnizada. Los cuadros defensivos del rey Gartzia se veían debilitados y sin posibilidades de sostener las luchas debido a la inferioridad numérica, la falta de armas y fundamentalmente, de estrategias que les permitieran salir del acoso bélico invasor.

Diversos especialistas prestigiosos de la talla de Zurita, A de Cartagena, el religioso Barandiarán y el propio obispo navarro, Ximenez de Rada, aseguraron que cuando la derrota *baskona* era inexorable, por uno de los portones laterales ya derribados por los moros, haría su irrupción en el campo de batalla, un vasallo prominente.

Santxo de Gebara, que de él se trata, ingresó al frente de alrededor de 400 peones cabalgando en forma desordenada y frenética, atacó el núcleo central de la caballería árabe que se aprestaba a tomar por asalto el Palacio Central donde se encontraba el matrimonio real. Todo indica que las siguientes dos horas transcurrieron dentro de un desorden total, al punto que el aquelarre desatado permitiría el intento de escape de Gartzia Ximénez y su esposa, la reina doña Urraca, perteneciente a la rama real de la Casa Orbita Aznarez (casa que por

otra parte muy poco se ha sabido hasta nuestros días, salvo datos aportados por diversos genealogistas, sin que su documentación atesore el asidero necesario y sustentable como para ser considerados válidos).

Otros textos indican que los monarcas sólo pudieron llegar hasta las adyacencias del portón trasero, donde la reina, embarazada y a punto de dar a luz, sería atravesada por un lanzazo mortal. Cuando la noble expiraba, Santxo de Gebara acudió en su ayuda para socorrerla en el parto. Concluido el acto, el vasallo *baskón* tomó a la criatura en brazos, huyendo del campo de batalla a los montes navarros. Por su parte, el resultado de la contienda sería una vez más, en la profusa y divergente historia *euskaldun*, sintomático: en el anochecer del día de la batalla y cuando la oscuridad les hacía perder precisión y estrategia, los moros replegaron sus tropas a los valles cercanos. Era evidente que no querían correr riesgos y que necesitaban reagruparse para poder dar la estocada final en el siguiente amanecer.

De todos modos, las condiciones climáticas no jugaron a favor de los musulmanes, puesto que en aquella madrugada se desataría feroz temporal de agua y viento que no menguaría su poder hasta una semana más tarde. Pero, transcurrida una semana, el panorama bélico se había modificado sustancialmente, porque la familia Muza (musulmanes establecidos en la vecina Tudela y aliados históricos del reino pamplonés) había enviado alrededor de quinientos peones a caballo, para reforzar el cerco defensivo del rey Gartzia. De manera que cuando los musulmanes estuvieron frente a los portones principales del castillo para dar la estocada final, pudieron observar que los dueños de la tierra estaban lo suficientemente re posicionados como para librar otro choque armado de proporciones y derivaciones insospechadas. Dentro de una negociación forzada, los *baskones* accedieron a entregar a los generales musulmanes un botín expresado en oro y un número jamás precisado de caballos que respondían a la cruzada realizada por Eneko Aritza seis décadas atrás, entre equinos árabes y el Pottoka *baskón*.



La Editorial Ekin

Por Marcelo Iñarregui

La editorial vasca Ekin, del euskera “hacer”, fue fundada en la ciudad de Buenos Aires (Argentina) en 1942 por exiliados vascos, para la promoción cultural vasca y con un marcado componente político. En el fondo se trataba de un medio para llevar a cabo y fortalecer desde el exterior la resistencia contra el régimen de Franco, ofreciendo además un refugio para el cultivo y la difusión de la cultura vasca en su más amplia acepción. Fue cofundada por los exiliados nacionalistas vascos de la guerra civil española Isaac López Mendizábal y Andrés María de Irujo Ollo.

Isaac Lopez Mendizábal (Tolosa, Guipuzcoa 11-04-1879 – 27-02-1977) fue un intelectual, doctor en Filosofía y Letras, doctor en Derecho y Licenciado en Ciencias Empresariales en la Universidad de Deusto, historiador, editor y político, fue un destacado militante del Partido Nacionalista Vasco cuya dirección presidió en buena parte del período de la Segunda República. Fue Concejal en su ciudad natal elegido en el año 1931. Tras la ocupación de las tropas franquistas se exilió en Francia, más tarde emigró a Argentina. Se desempeñó como docente en una cátedra de Derecho en la Universidad de Buenos Aires hasta su regreso a Tolosa en el año 1965 para trabajar en una imprenta de su propiedad. Fue autor de numerosos estudios históricos, miembro del grupo que creó la Real Academia de la Lengua Vasca, defensor del euskera que reflejó en la publicación de manuales para su aprendizaje y diccionarios.

Entre sus obras más importantes encontramos *La Lengua Vasca Gramática Conversación Diccionario* (Buenos Aires, Ekin, 1943), *Breve historia del País Vasco* (Buenos Aires, Ekin, 1945), *El País Vasco descripción general* (Buenos Aires, Ekin, 1946), *Gramática vasca abreviada* (Buenos Aires, Ekin, 1954), *Etimología de apellidos vascos* (Buenos Aires, Ediciones Librería del Colegio, 1958), *Diccionario Vasco-Castellano* (San Sebastián, Editorial Auñamendi, 1962), *Compendio de gramática del Euskera* (San Sebastián, Editorial Auñamendi, 1963).

Andrés María de Irujo Ollo (Estella – Lizarra, Navarra 29-11-1907 – Ciudad de Buenos Aires 29-09-1993) de profesión abogado, integrante del Partido Nacionalista Vasco, fue colaborador en “La voz de Navarra”, periódico editado en Pamplona entre los años 1923 a 1936, fue una publicación de ideología nacionalista vasca, ejerció como portavoz del nacionalismo en Navarra. Cuando comenzó la Guerra Civil Española se trasladó a San Sebastián y fue nombrado Comisario de Gobernación en la Junta de Defensa, participó reorganizando la Brigada de Orden Público donde se encargó de la custodia de las prisiones de Ondarreta y Kursaal, evitando ejecuciones arbitrarias. En 1937 fue Secretario del Ministerio de Justicia. Luego tuvo que exiliarse a Francia en el año 1938. Durante la ocupación alemana en la Segunda Guerra Mundial se exilió en la Argentina en diciembre de 1940. En el exilio emprendió Andrés María de Irujo Ollo dos ambiciosos proyectos culturales: la creación de la editorial vasca Ekin y la organización del Instituto Americano de Estudios Vascos, así es como a partir del año 1950 comienza a editarse el boletín de dicho instituto que llevó a cabo hasta su muerte. Es autor de *Los Vascos y la República Española. Contribución a la historia de la guerra civil 1936-1939* (Buenos Aires, Ekin, 1944) como así también *Los vascos y las cruzadas* (Buenos Aires, Ekin, 1946), utilizando su seudónimo A. de Lizarra.



EDITORIAL VASCA
> Ekin <
BUENOS AIRES

También fueron promotores de la editorial Ekin los también exiliados Manuel de Irujo Olo (Estella – Lizarra, Navarra 25-09-1891 – 01-01-1981) de profesión abogado e integrante del Partido Nacionalista Vasco, fue Ministro de Justicia, senador en 1977, diputado foral de Navarra en 1979; Andrés y Manuel eran hijos de Daniel de Irujo Urra (Estella – Lizarra, Navarra 1861 – 1911) de profesión abogado pionero del Partido Nacionalista Vasco en Navarra, defendió al fundador de dicho partido don Sabino Arana Goiri en los juicios de 1896 y 1902, siendo editada su notable defensa en el periódico y editorial Irrintzi. Escribió *Inocencia de un patriota e Historia de la legislación vasca*. Bernardo Estomés Lasa y Sebastián Amorrortu, este último procedía de la emigración durante la primera década del siglo XX y tenía una empresa de artes gráficas quien por razones más bien afectivas que comerciales mantuvo un alto grado de vinculación con los proyectos editoriales de la colectividad vasca entre ellos la propia Ekin.

La orientación de la editorial fue la consecuencia directa del momento de la época, los exiliados vascos salían de una cruenta guerra civil y la nueva dictadura franquista establecida en España llevaba a cabo una política restrictiva y negadora del euskera y de la cultura vasca en general. Además la segunda guerra mundial iniciada en 1939 imposibilitaba la publicación y difusión de obras de temática vasca en Europa y que por su influencia se extendía a todos los países del continente americano en la cual existía y sigue existiendo una importante colectividad vasca. En Argentina durante los años de gobierno de Juan Domingo Perón quien generó lazos diplomáticos con la dictadura española y a pedido de la denuncia realizada por el entonces embajador español en Buenos Aires José María Areitza, Ekin fue clausurada por la policía argentina los días 8 y 9 de noviembre de 1951 siendo el director de dicha editorial Andrés María de Irujo Olo arrestado y conducido a comisaría sin cargos, donde permaneció detenido durante horas, la policía retuvo a petición de la embajada de España, las galeradas de la obra de Ansaldo e incautó otros títulos y material de la sede de la editorial. En esta misma línea Ekin chocó con las instituciones culturales vascas en Euskal Herria que controladas por el régimen dictatorial de Franco, cerraron las puertas a los libros de la editorial del exilio.



Ekin publicó 120 títulos entre los años 1942 hasta 1978 de los cuales más de una decena de libros en euskara, que reflejan una variedad de temas que abarcan principalmente la historia, la literatura, folclore y el ensayo político. El primer número de la colección con la que se inició la “Biblioteca de Cultura Vasca” también conocida como “Colección Ekin” fue la reedición de la obra de Arturo Campión, *El Genio de Navarra*.

Entre las obras editadas más recientemente encontramos *Contraviaje. De Nueva York a Gernika pasando por Berlín*, novela histórica de Aran-tzazu; *La historia de Radio Euskadi (guerra, resistencia, exilio, democracia)* de Leyre Arrieta y Martín Ugalde; *Cartografías de un discurso* de Larraitz Ariznabarrieta; *La batalla de Errazabal en su contexto histórico* de Xabier Irujo Ametzaga; sobrino nieto de Andrés María Irujo Olo, quien se desempeña como director del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, es profesor de estudios de genocidios. Se graduó de Licenciado en Filología, Historia y Filosofía, posee doctorados en Historia y Filosofía.

Una de las características más importantes de la editorial vasca Ekin es su longevidad, pues consiguió mantener su actividad por encima de los condicionamientos económicos durante las cuatro largas décadas que duró la dictadura franquista en España llegando a estar activa hasta la actualidad. Inicialmente estuvo situada en el domicilio particular de Isaac López Mendizábal y posteriormente en calle Perú 175 hasta el año 1970 en que paso a estar en dependencias de “Laurak Bat”. En la actualidad la esposa de Andrés María de Irujo Olo, María Elena Etcheverry sigue al frente de la editorial Ekin en su nueva sede de calle México 1880 de la Ciudad de Buenos Aires.

Por Herminia Navarro y Estefanía Garizoain

Si bien existen varias teorías respecto del origen del mus, la más aceptada gira en torno a que se trataría de un juego vasco-navarro, debido a que la primera prueba documentada de su existencia se halla en el diccionario trilingüe del filósofo vasco Manuel de Larramendi, de 1745. Es así que allí encontramos la primera referencia escrita de la palabra “mus”: “así se llama un juego de naipes, muy entretenido, y propio de los vascongados, que comúnmente se juega entre cuatro, y cada uno con cuatro cartas, y hay en cada mano cuatro lances diferentes: *andia, chiquia, parejac, joco*. Se le dio el nombre de mus, porque es un juego en que los compañeros se entienden por señas de los labios, ojos, etc; y de *musu* que significa labios, hocico, cara y, se dice contraído, *mus*”. El término esukérico *musu* también significa “beso”, que es el gesto usado en el juego como seña para indicar la mejor jugada posible (3 reyes y 1 as).

Los primeros reglamentos conocidos del mus se editaron en Iruña/Pamplona en 1804 con el título de *Reglas fixas que conviene usar en el juego llamado Mus: característico de vizcaínos y navarros*, escritas por Ortiz de Zarate. Luego las reglas fijas se extendieron a Madrid y otras regiones españolas, adoptando ligeras modificaciones.

Mus, así se llama vn juego de naipes, muy entretenido, y propio de los Bafcongados, que comunmente se juega entre quatro, y cada vno con quatro cartas, y ay en cada mano quatro lances diferentes, *andia, chiquia, parejac, joco*. Diósele el nombre de *Mus*, porque es juego en que los compañeros se entienden por señas de los labios, ojos, &c. y de *musu*, que significa labios, hocico, cara, se dize contraído *mus*. Lat. Ludus chartarum à signis oris nuncupatus.

Nuestro país tiene una larga tradición en este juego, especialmente ligada a la diáspora vasca. Nos encontramos así con varios aficionados *muslaris*, que es el jugador de mus en euskera. Precisamente el sufijo vasco *-lari* refiere a “el que ejerce alguna profesión, deporte o juego” (*muslari* = el que juega mus).

El principal objetivo del juego del mus es apostar. Existen cuatro categorías diferentes de apuestas, como mencionamos más arriba: *handia, txikia, parejak, joko*; es decir: “la grande”, “la chica”, “los pares”, “el juego”.

Handia

La combinación es mejor cuanto mayor sea el valor de las cartas.

Txikia

La combinación es mejor cuanto menor sea el valor de las cartas.

Parejak

La combinación es mejor cuantas más cartas iguales haya y mayor sea su valor.

Joko

Consiste en igualar o superar la cifra de 31 sumando el valor de cada carta. Si nadie alcanza esta cifra, se jugará al “punto” y la mejor combinación será la que más se aproxime a 30.

En cada una de las jugadas se puede "envidar" (apostar) el número de tantos que se quiera (el mínimo es dos) o incluso jugarse todo un juego en lo que se conoce como un "órdago" (del euskera *hor dago*, "ahí está").

La pareja ganadora será la que primero gane una partida; dicha partida estará formada por rondas que en el mus se llaman "vacas". Para ganar cada vaca será necesario ganar un número determinado de "juegos" (chicos o pequeños), siendo lo normal jugar cada vaca "al mejor de 3" (el primero que gane 2 juegos se apunta la vaca) o "al mejor de 5" (gana la vaca el primero que llegue a 3). A su vez, cada juego estará formado por un número determinado de tantos.

Como todo lenguaje especial, cargado de modismos, el mus tiene un vocabulario propio, una jerga lingüística y, también, un código de señas que los jugadores deben usar indefectiblemente para entenderse con su compañero.



Vocabulario del Mus

Mus

Cuando un jugador dice "mus", indica que quiere cambiar sus cartas (una, alguna o todas).

Paso

Significa que no se quiere envidar o que se pasa hasta ver que hacen el resto de jugadores.

Piedra

Cualquier objeto que se utilice para contar los tantos. Se emplean habitualmente alubias o garbanzos, aunque se pueden usar macarrones, monedas, etc... Cinco (5) piedras forman un amarraco.

Amarraco

Equivale a 5 piedras. Normalmente, de los dos compañeros, uno de ellos se apunta las piedras y el otro los amarracos. Por lo tanto, 8 amarracos equivalen a 40 piedras.

Envido

Significa que un jugador apuesta 2 piedras. Y yo: La posible contestación al "envido". Indica que se apuestan 2 piedras adicionales a las del jugador que envida.

Y yo (reenvido)

Contestación a un envite por el doble del mismo.

Quiero

Indica que se acepta la apuesta ofrecida por otro u otros.

No quiero

Indica que no se acepta la apuesta ofrecida por otro u otros jugadores.

No queremos

La negativa en plural obliga al compañero a esta decisión.

Órdago

Quiere decir que se apuestan todas las piedras o amarracos de una sola vez, con lo cual se gana o se pierde el juego completo de 8 amarracos. Las cartas se verán en ese mismo momento al objeto de evaluar quién ganó el ÓRDAGO.

Deje o no

Se llama así a la piedra que se lleva un jugador por no aceptar una apuesta o envite.

Las señas más habituales

Dos reyes

Morderse el labio inferior.

Tres reyes

Morderse de manera lateral el labio inferior.

Dos ases

Sacar la lengua por el centro.

Tres ases

Sacar la lengua por un lateral de la boca.

Medias

(tres cartas iguales)
torcer la boca hacia un lado.

Duples

(dos parejas)
levantar las cejas.

Treinta y una

(31 puntos)
guiñar el ojo.

Juego que no es 31

(más de 31 puntos)
dar un beso al aire.

Treinta al punto

(30 puntos)
levantar los hombros.

29 al punto

(29 puntos)
levantar el hombro izquierdo.

Ciego

(no llevar ni pares ni juego)
cerrar los ojos.

Alguna vez comentó Jorge Luis Borges que el truco "es el juego de cartas más ingenioso y complejo creado por el hombre" y, le dedicó todo un poema. Transcribimos aquí ese poema, por las similitudes que encontramos entre ambos juegos: el mus y el truco.

EL TRUCO

Cuarenta naipes han desplazado la vida.
Pintados talismanes de cartón
nos hacen olvidar nuestros destinos
y una creación risueña
va poblando el tiempo robado
con floridas travesuras
de una mitología casera.

En los lindes de la mesa
la vida de los otros se detiene.
Adentro hay un extraño país:
las aventuras del envido y quiero,
la autoridad del as de espadas,
como don Juan Manuel, omnipotente,
y el siete de oros tintineando esperanza.

Una lentitud cimarrona
va demorando las palabras
y como las alternativas del juego
se repiten y se repiten,
los jugadores de esta noche
copian antiguas bazas:
hecho que resucita un poco, muy poco,
a las generaciones de los mayores
que legaron al tiempo de Buenos Aires
los mismo versos y las mismas diabluras.

Jorge Luis Borges

Fervor de Buenos Aires (1923)

Cambio Climático y Calentamiento Global

Por Guillermo L. Villate

Principales acontecimientos de la gestión mundial del cambio climático.

Veamos ahora cómo ha sido el proceso de concientización y puesta en práctica en la mesa internacional esta cuestión.

Ya sabemos que los primeros fundamentos científicos se establecieron hace ya un siglo atrás, y ha llevado mucho tiempo poder poner en el debate internacional la problemática. Actualmente se sigue avanzando (con diferente grado de logros) la puesta en práctica de las medidas y acciones necesarias.

Podemos ver en este cuadro cuáles han sido los principales acontecimientos llevados a cabo.

AÑO	LUGAR	Objetivo
1979	Ginebra, Suiza	Primera Conferencia mundial sobre el clima (CMC). Por primera vez se presentan de manera pública e internacional las conclusiones científicas que ponen en evidencia la influencia del hombre en el Cambio Climático.
1988	Se crea el IPCC. Con el aumento de los datos científicos y la creciente preocupación pública, llevan a instalar en la agenda política la cuestión de la interferencia humana en el clima. Para comenzar a gestionar esto se crea el IPCC (<i>Grupo Intergubernamental de Expertos</i>). El IPCC tenía el mandato de realizar un examen exhaustivo del estado del conocimiento de la ciencia del cambio climático y formular recomendaciones acerca de las repercusiones económicas y sociales del cambio climático. Además de identificar posibles estrategias de respuesta.	
1990	Se da a publicar el Primer Informe de Evaluación del IPCC . A solicitud de este organismo y de la Declaración Ministerial de la Segunda Conferencia Mundial sobre el Clima , se solicita abordar el problema del cambio climático antropogénico por medio de un tratado mundial.	
1991	La Asamblea General de las Naciones Unidas inicio de manera formal las negociaciones para <u>constituir una convención marco</u> , dando inicio en la primera reunión del Comité Intergubernamental de Negociación (CIN) en 1991.	
1992	Nueva York, Estados Unidos	Se aprueba la convención por consenso de sus partes, pasa a denominarse <i>Convención Marco de Naciones Unidas para el Cambio Climático (CMNUCC)</i>
1997	Kyoto, Japón.	COP 3. Adopción del <i>Protocolo de Kyoto</i>
2002	Nueva Delhi, India.	COP 8. Declaración de Delhi. Examen de los progresos realizados desde 1992 en la Cumbre sobre el Desarrollo Sostenible .
2004	Buenos Aires, Argentina.	COP 10. Programa de trabajo sobre Adaptación y Medidas de Respuesta .
2005	<i>Protocolo de Kyoto</i> entra en vigencia. Los seis gases de efecto invernadero (CO ₂) (CH ₄) (N ₂ O) (HFC) (PFC) (SF ₆) que no estaban incluidos en el <i>Protocolo de Montreal</i> de 1987, del <i>Convenio de Viena para la Protección de la capa de Ozono</i> .	

2006	Nairobi, Kenya	COP 12 y CP/MOP2 Programa de trabajo sobre a Adaptación
2007	Bali, Indonesia.	COP 13 y CP/RP 3.El plan de Acción de Bali tiene por finalidad facilitar la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo.
2009	Copenhague, Dinamarca	COP15 y CP/RP 5 <u>Determina el nivel de estabilización de GEI en inferior < 2 °C</u>
2010	Cancún, Mexico	COP 16 y CP/RP 6 Establecieron que la Adaptación requiere igual asistencia que la Mitigación
2011	Durban , Suráfrica	COP 17 y CP/RP 7. Las partes establecieron el FORO de DURBAN sobre el Fomento de la Capacidad (de adaptación y mitigación)
2012	Doha, Qatar	COP 18 y CP/RP 8 Aprobación de la Enmienda al Protocolo de Kyoto con un segundo periodo hasta diciembre 2020 . Nuevos integrantes en la composición de las partes
2013	Varsovia, Polonia	COP 19 y CP/RP 9. Establece itinerario a recorrer. Desarrolla el “Mecanismo internacional de Daños y pérdidas” . Instala el marco para REDD+. Invita a las partes a preparar y presentar Contribuciones previstas y determinadas a nivel Nacional. (INDCs)
2014	Lima, Perú	COP 20 y CP/RP10 Llamado a la Acción Climática. Fondo de clima Verde. Inclusión de varios países industrializados en la Evaluación Multilateral. Declaración de Lima sobre Educación y Sensibilización.
2015	Paris, Francia	COP 21 y CP/RP11. Destaca mantener <2°C el aumento de la temperatura media mundial, respecto a los valores preindustriales . Disminuir las emisiones de GEI a largo plazo, reconociendo responsabilidades comunes pero diferenciadas . Las contribuciones nacionales determinadas serán registradas en un registro público. El acuerdo de Paris incluye gran cantidad de elementos para facilitar una comprensión universal del acuerdo sobre el cambio climático. Mitigación, Adaptación, Pérdidas y Daños, Finanzas, Tecnologías para el desarrollo, Desarrollo de Capacidades, Transparencias en las acciones y apoyos, inventario mundial.

Como se puede ver entonces ya han transcurrido 39 años desde que se produjo la primera reunión en Ginebra, Suiza, para instalar el tema en la agenda internacional; y ya van 30 años de recopilación, análisis, investigaciones y publicaciones del IPCC, (*Grupo Intergubernamental de Expertos*) como órgano específico para tratar la cuestión y, son 28 años de investigaciones y publicaciones sobre la problemática.

Que aún oigamos a líderes políticos no solo negando estas realidades y conocimientos sino además ridiculizándolos nos lleva a pensar que se esconden dos posibles actitudes.

O bien no se está a la altura de la seriedad que la situación plantea, sobreactuando un comportamiento de descalificación, burla y ninguneo dado que no se ve o no se quiere ver, estas tendencias ya reconocidas por diversos actores sociales (y con opiniones calificadas para valorar estos conocimientos).

O por el contrario, se ve claramente las consecuencias previsibles de decisiones dejadas a múltiples fuerzas (mercado, geopolíticas, corporativas, coyunturales entre otras) por las que no se quiere o no se puede asumir las consecuencias emergentes.

Ya está instalado recientemente el cuestionamiento social y moral de las injusticias globales que produce el cambio climático, será solo cuestión de tiempo que sintamos cada vez más cerca y más intensamente sus consecuencias.

Por último recordemos que no tenemos un planeta Tierra B de repuesto.

“Implantados” en la realidad

Por Nicolás Torres Ressa

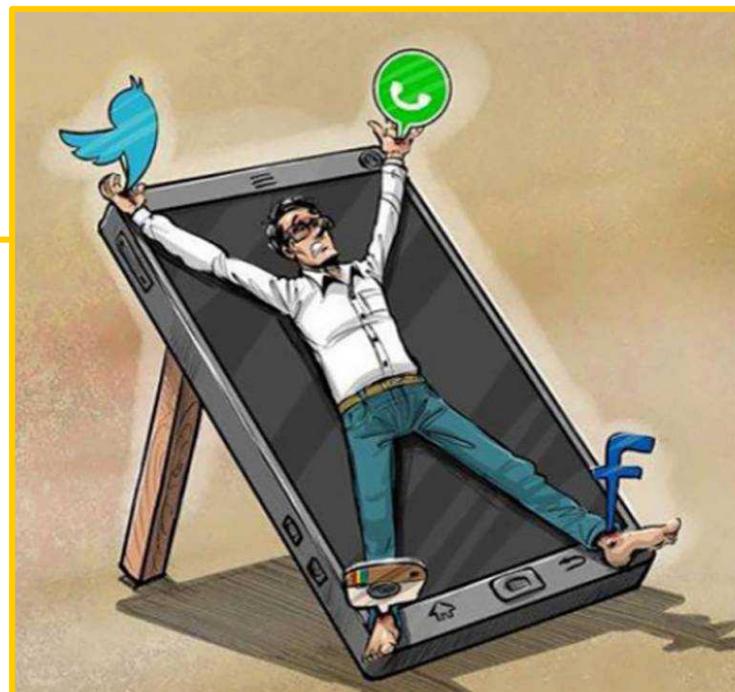
Una pequeña introducción
a la filosofía de Xavier Zubiri.
Y por qué es tan necesaria hoy día.

Vivimos en una época muy violenta. Esto no quiere decir que la violencia sea un “invento” de nuestros tiempos: siempre ha existido, desde que la humanidad es humanidad. Sin embargo, hay algo que hace que nuestra época se diferencie de los 5 mil años precedentes de Historia; algo que creo que nunca había ocurrido hasta ahora: la violencia más brutal y cruenta se ha vuelto la más invisible. Esa violencia es lo que llamamos “razón”, es lo que llamamos “lógica”, es lo que llamamos “sentido común” y es lo que llamamos “progreso”. No vivimos en un sistema violento, sino que vivimos dentro de la violencia hecha sistema.

El sociólogo polaco Zygmunt Bauman (1925-2017) ha caracterizado a nuestras sociedades contemporáneas como “sociedades de consumidores”. La sociedad de consumidores es meritócrata: nos obliga a consumir y, al mismo tiempo, nos dice que si no tenemos dinero para hacerlo es porque no nos hemos esforzado lo suficiente en la vida y que, por lo tanto, la responsabilidad por nuestros “fracasos” es nuestra y de nadie más. Pero lo más macabro de todo este asunto es que, además de meritócrata, es cosificante: los sujetos que formamos parte de esta sociedad no sólo somos consumidores, sino que (casi por arte de magia, gracias a este peculiar hechicero llamado “capitalismo”) nosotros mismos nos hemos transformado en objetos o, mejor dicho, en bienes de consumo.

Para ilustrar esto último, pensemos en algo tan sencillo y tan al alcance de la mano como las redes sociales: no nos hemos unido a ellas de manera gratuita (como puede parecer a simple vista y como nos sugiere el sentido común) sino que, antes de unirnos, hemos realizado un “pacto”. Casi sin darnos cuenta, les hemos dado algo a cambio para que nos

permitan tener un usuario; les hemos dado algo que quizás nosotros no lo veamos tan importante, pero que para ellos es muy, pero muy valioso: nuestra información. Hemos aceptado sus términos y sus condiciones y, con ello, hemos firmado un contrato. Pensemos ahora que gran parte de nuestros días se nos van haciendo uso de nuestras cuentas en las redes sociales, cuentas que creemos que nos “pertenecen”. No obstante, ignoramos qué es lo que hacen esas empresas con nuestra información, que cotizan muchísimo para las agencias de publicidad. Una vez escuché a alguien decir que somos “ciudadanos” de las plataformas digitales. Esa frase me parece un eufemismo casi injustificable: no puede hablarse de “ciudadanía” donde no tenemos ni voz ni voto. ¿Sería muy exagerado decir que estamos ante una forma muy sofisticada de “esclavitud” o, en todo caso, de algo que, inquietantemente, se le parece mucho?



Ahora, pasemos de las redes sociales a nuestro sistema político. ¿Hasta qué punto el pueblo participa en la toma de las grandes decisiones, tal como sugeriría el origen etimológico de la palabra “democracia”? Las políticas públicas suelen estar hechas a la medida del mercado, de las multinacionales y de las organizaciones financieras internacionales. Ahora pensemos en lo que comemos: ¿somos conscientes de las condiciones de violencia descarnada (e innecesaria) en que mueren en la granja industrial los animales con cuya carne nos alimentamos? ¿Hasta qué punto nuestra comida ha sido elaborada en condiciones salubres? ¿Podemos hablar de democracia si no sabemos qué es lo que estamos comiendo? ¿Hay democracia con agrotóxicos? Por último, pensemos en cómo se naturaliza y se justifica la violencia hacia la mujer: que cómo iba vestida, que estaba sola, que estaba “provocando”.



¿Podemos hablar de democracia si la mujer continúa siendo en muchos aspectos una “propiedad” del varón? Qué distinto sería todo si recordáramos las palabras de un filósofo que no suele ser nombrado por el canon académico. Se trata de un filósofo vasco. Su nombre es Xavier Zubiri Apalategi.

Zubiri nació en el año 1898 en la ciudad de Donostia (también conocida como San Sebastián). Esta ciudad es capital de Guipúzcoa, una de las tres provincias que integran el País Vasco. Estudió en el colegio Santa María; a los 18 años ingresó al seminario de Madrid, donde conoció el célebre filósofo José Ortega y Gasset. En 1921 se ordenó sacerdote; cinco años más tarde, ganó la cátedra de Historia de la Filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central de Madrid. Estudió en Friburgo con Edmund Husserl (1859-1938) y Martin Heidegger (1889-1976). Viajó a Berlín, donde conoció a Albert Einstein (1879-1955); este encuentro con el físico alemán tiene que ver con una de sus más profundas inquietudes intelectuales: él consideraba imprescindible crear un nuevo instrumental conceptual filosófico que estuviera a la altura de los grandes descubrimientos científicos de su tiempo. En el año 1935 viajó a Roma, donde dejó los hábitos para casarse con Carmen Castro Madinaveitia. Durante todo el periodo de la guerra civil española, vivió en París con su esposa; allí, investigó sobre Física con Louis-Victor de Broglie (1892-1987) y sobre Filología con Émile Benveniste (1902-1976). Después de la guerra, ocupó la cátedra de Filosofía en la Universidad de Barcelona, a la cual renunció dos años más tarde por falta de libertad de pensamiento. Entre 1942 y 1983 residió en la ciudad de Madrid, en la cual falleció. Entre sus discípulos y colaboradores, podemos mencionar a Pedro Laín Entralgo (1908-2001), Julián Marías (1914-2005), Jorge Eduardo Rivera (1927-2017), traductor al castellano de Ser y tiempo de Heidegger, e Ignacio Ellacuría (1930-1989); este último aplicó la filosofía de su maestro al problema de la liberación de los pueblos latinoamericanos, en el marco de la “teología de la liberación”.

Una de las principales influencias filosóficas de Zubiri fue su contemporáneo Husserl. Para el filósofo vasco, Husserl representó un punto de inflexión en la historia de la Filosofía debido a la crítica que le realizó a la concepción cartesiana del sujeto. René Descartes (1596-1650), señala Husserl, había cometido un gravísimo error al definir al hombre como una “cosa que piensa”, que puede dudar de la existencia de toda la realidad, pero no de la existencia propia. Este sujeto cartesiano (dice Husserl, y Zubiri coincide con él) trajo como resultado un individuo atomizado (e imposible), separado radicalmente de la realidad y de los demás hombres; un sujeto que preexiste a todos sus pensamientos y que preexiste a su vida en sociedad, como si fuera una caja vacía. A contrapelo de Descartes, la gran apuesta filosófica de Zubiri es la realidad, lo que él denominó “el poder de la realidad”. Zubiri nos dirá que no se puede pensar al hombre al margen de la realidad: por el contrario, el hombre está íntimamente unido e “implantado” en ella, del mismo modo en que un árbol está implantado en la tierra. Está (en palabras del propio filósofo vasco) “religado” a la realidad. El término “religación” es una creación de Zubiri, quien se vale de la voz latina *religare* (“unir”), la misma que le da la etimología a la palabra “religión”. Que el hombre esté religado a la realidad significa que es imposible pensar en un ser humano que no esté “en relación” con el mundo y con el otro. Es imposible pensar en un hombre “previo” a la relación porque “estar en relación” es parte constitutiva de su ser.

Zubiri apuntará contra la distinción que Descartes ha trazado entre, por un lado, la facultad de la inteligencia y, por el otro, la facultad de la sensibilidad (es decir, nuestros cinco sentidos); también apuntará contra el desprecio del filósofo francés (y la corriente filosófica fundada por él, conocida como “racionalismo”) hacia esta segunda facultad en favor de la primera. Para Descartes, la razón y el cuerpo eran dos cosas distintas, y el hombre era una misteriosa unión sustancial entre la *res cogitans* (la mente) y la *res extensa* (el cuerpo). Zubiri le responderá que la razón, el cuerpo e incluso las emociones constituyen una unidad indisoluble: la inteligencia y la sensibilidad no son dos sino una sola facultad, que él nombrará como “inteligencia sentiente”.

En un mundo donde la Naturaleza se ha vuelto objeto de consumo y donde el mercado utiliza para sus propios fines las ciencias consideradas “exactas” y desprestigia a las ciencias humanísticas y las juzga como “poco racionales”, qué falta que hace desempolvar de las bibliotecas los libros de este extraordinario pensador oriundo de Euzkadi. En esta época en la cual la inhumanidad se ha introyectado hasta en los más mínimos detalles de nuestras vidas cotidianas; en la cual el mercado nos hace creer ilusoriamente que lo único que importa es lo que nosotros queramos y nuestros propios caprichos, y que la Naturaleza y la sociedad son estorbos a la “libertad”; en esta época necesitamos “airearnos” con pensadores para él, para seguir luchando por merecer seguir llamándonos “humanos”.



Aguafuertes Vascas

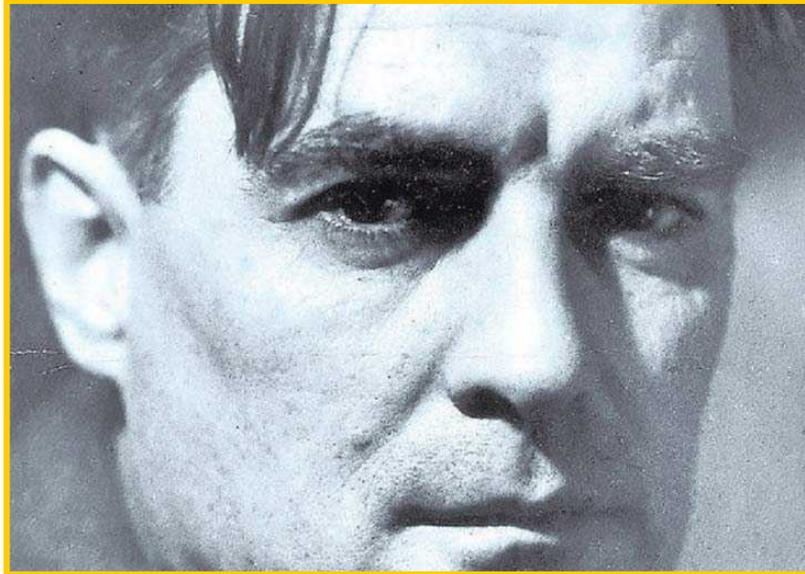
Por Susana Aramburu

Roberto Arlt (1900-1942) nació en Buenos Aires y murió en ella. Conocedor de la idiosincrasia porteña, recorrió a través de sus libros y sus personajes, las características esenciales del porteño, exacerbándolas hasta la médula y recreando la vida de los inmigrantes de una manera realista y descarnada.

Arlt es quizás uno de los pocos escritores destacados en los comienzos del siglo XX que proviene de la clase media de escasos recursos económicos, hijo de inmigrantes pobres (su padre, el prusiano de Posen, hoy Polonia, Karl Arlt y su madre, la austrohúngara Ekatherine Lostraibitzer, natural de Trieste y de lengua italiana), educado en la escuela pública y de formación prácticamente autodidacta, desempeñó oficios diversos como pintor, mecánico, hojalatero, inventor. Su territorio porteño es el del barrio de Flores, las tertulias, las bibliotecas públicas, socialistas, anarquistas, los centros de cultura barrial, el periodismo y las publicaciones populares. Se inició muy joven en el periodismo y recorrió distintas publicaciones desde la derechista *Patria*, a la que abandonó por razones ideológicas, hasta los periódicos Izquierda, *Extrema Izquierda*, y *Última Hora*. En 1926 publica su primera novela *El juguete rabioso*, y comienza a escribir en *Mundo Argentino* y dos años después en *El Mundo*, *Crítica* y *La Nación*.

En 1929 la editorial Claridad publica su segunda novela, *Los siete locos*. Sus cuentos se publican en *El Hogar*, *Metrópolis*, *Azul*, mientras sus "Aguafuertes" ya son famosas y esperadas. En 1930 se vincula con la Liga Antiimperialista contra Uriburu, también firmará el manifiesto por la creación de un sindicato de escritores revolucionarios. En 1931 aparece *Los lanzallamas*, segunda y última parte de *Los siete locos*. Un año después aparece su última novela, *El amor brujo*, y empezó a sentirse interesado por el teatro.

También se publicaron sus *Aguafuertes porteñas* y tras su viaje a España, dos meses antes del inicio de la sublevación, publicó en 1936 las *Aguafuertes españolas*.



Murió el 26 de julio de 1942 en Buenos Aires, a causa de un infarto.

En noviembre de 1935, Roberto Art, entonces prestigioso cronista del diario argentino *El Mundo*, tomó un tren desde Santander con destino a Bilbao. Su misión era continuar la serie costumbrista de relatos que, bajo el título de "Aguafuertes", publicaba periódicamente.

Durante dos meses recorrió parte del País Vasco y sus relatos documentan la época previa a la Guerra Civil, y el retrato de una sociedad que sufrirá cambios que determinarán un destino de lucha y sufrimiento

"Sus textos reflejan el Bilbao industrial con sus callejuelas angostas, mezcla de opulencia y de necesidad, el nacimiento del acero en los Altos Hornos de Barakaldo, la sociedad matriarcal encarnada en las mujeres de Verme, la mezcla de religión y piedra de Celorrio, los otoños de San Sebastián, sin faltar sus impresiones sobre el nacionalismo o sobre la honestidad de los comerciantes. No duda en criticar el menosprecio que, a su entender, los vascos tenían respecto a otras regiones de España. Hay ocasiones en las que la pluma parece que se convierte en un pincel como cuando habla del color del Nervión o de la playa de La Concha." (Flaño, 2006).

La lectura de las mismas permitía traer cercanamente, un territorio lejano, su vida cotidiana, las costumbres. Estas se evidencian en la descripción de los euskaldunes, sus juegos de pelota paleta, sus danzas, confrontando las actividades con las expresiones de la vida cotidiana.

Observa la fe religiosa de un pueblo que se manifiesta abiertamente católico, participa además de reclamos salariales junto a periodistas del País, así como de reuniones del Partido Nacionalista, donde concurren personas de ambos sexos y hasta niños. Gente de diferentes clases sociales que son partícipes de actividades de propaganda, recreo e instrucción. Piden la “independencia total de las provincias vascongadas y constitución de un república vasca, basada en la existencia de una raza propia con idioma propio”.

Dentro de esa vida, observa a las mujeres vascas, partícipes de la vida política y en pie de igualdad con el hombre, no dóciles y sumisas:

“En el anfiteatro de piedra del frontón, desierto esta mañana, se afilan ahora hileras de hombres, mujeres y niños. [...] Los tejadillos están cargados de muchachos. Unas mujeres amamantan a sus criaturas, su número casi iguala al de los hombres. El hecho no es extraño. Desde muy antiguos tiempos, en las regiones vascas, la mujer participa como el hombre en las luchas políticas. En ausencia del marido, ejercía el derecho electoral en los problemas comunales [...] (*Aguafuertes vascas* 69). Más tarde, cuando visita Éibar, ciudad por cierto en cuyo ayuntamiento se izó por primera vez la bandera tricolor republicana en la madrugada del 14 de abril de 1931, reitera esta impresión destacando que si “entro a un frontón; un grupo de muchachas juega a la pelota con varios muchachos. Entro a las fábricas. En los mismos talleres, hombres y mujeres” (*Aguafuertes vascas* 135). La imagen contrasta con la Sevilla del Jueves Santo que había visitado meses antes: “Los hombres no pasean. Hoy es el día de las mujeres. De ellas es la calle, y los balcones. Esta tarde del año les pertenece [...]” (*Aguafuertes españolas* 67). Mientras en Bilbao o en Éibar las mujeres compartían la lucha política y el trabajo en la fábrica, en Sevilla la mujer solo destacaba un día del año y por la cualidad de ir muy guapa, bien arreglada, con mantilla española y elegante traje de seda negra, cumpliendo un ritual religioso (Alonso, 2016).

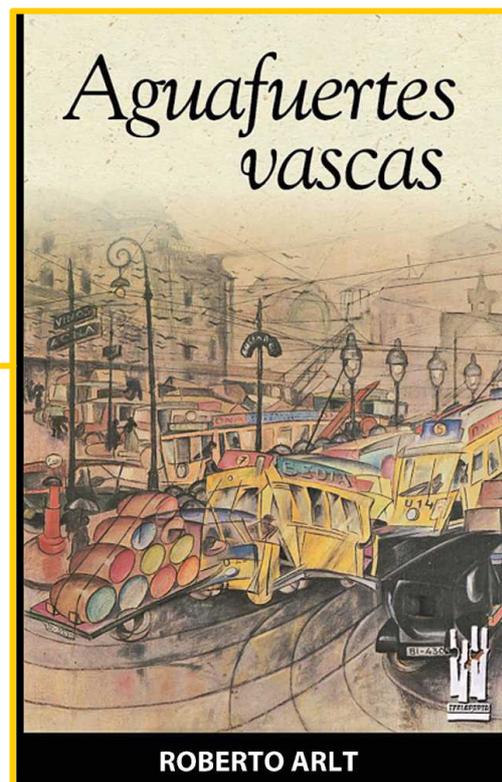
A la vez destaca la fuerte influencia religiosa del catolicismo aunque con una marcada influencia de la idiosincrasia vasca, influenciada por costumbres arcaicas, una confluencia de elementos cristianos y de la mitología vasca y a la vez vinculado con el tema de la separación de España.

Es de destacar, el registro fotográfico que incluye Arlt en estas *Aguafuertes*. Fueron tomadas por él y acompañan los textos, en algunos casos funcionan como ilustradoras solamente y en otros enriquece, a través de la observación, la lectura de la misma, y a veces experiencias distintas a las escritas.

La experiencia documental que manifiesta Arlt a través de estas *Aguafuertes*, así como en el resto que escribió tanto de Buenos Aires como de otros lugares que visitó, manifiestan el deseo de acercar al lector común, fruto de la inmigración y de clases populares, el acercamiento a otras realidades a través de un lenguaje amplio que estuviera al alcance de todos.

Las *Aguafuertes Vascas*, fueron editadas hace unos años en Argentina no volviéndose a reeditar.

Sumamos nuestro deseo de verlas en las vidrieras de las librerías como un testimonio de otras épocas de las que todos formamos parte.



Correo de Lectores |

Aberkide eta lagunak:

Nos dirigimos a vosotros para felicitaros por el 75 aniversario de la fundación de vuestra Euzko Etxea de La Plata. Sabemos de las dificultades por las que habéis pasado y de vuestro espíritu de superación y sabemos de vuestro amor a Euskal Herria y nos congratula felicitaros por todos los esfuerzos que desde Argentina hacéis para mantener viva la llama de nuestra cultura y nuestra forma de vida.

Recordamos el 21 de agosto de 2.007 con especial cariño, pues tuvimos el honor de conocer vuestra Euzkal Etxea con motivo de una charla que dimos en la UNLP y posteriormente comimos en vuestra casa en la que nos sentimos muy bien acogidos.

Esperamos que este 75 aniversario lo celebréis de la mejor manera posible y que continuéis celebrando muchos más.

Besarkada bero bat

Txema Landa
Euskaria Diasporarekiko Harremanak

Centro Vasco Euskakl Etxea de La Plata

Mi corazón esta con vosotros en estos días de recordatorio y homenaje, siempre esta con los vascos argentinos, ya que nací en Buenos Aires, en el largo viaje de exilio de mis aitas, Vicente Bingen, Ametzaga y Mercedes Iribarren.

Os felicito por vuestra determinació de manteneros 75 años activando vuestra nacionalidad primordial, la vasca, en ese bello y prometedor país de Argentina. Mi aplauso y mi cariño a todos vosotros, bihtz bihotzaz.

Atte
Arantzazu Ametzaga Iribarren

Desde Martin Ttipia Kultur Elkarte nos solidarizamos con vosotros en la conmemoración del 75º Aniversario de la Euzko Etxea de La Plata. Aurrera!



Matxin TTipia Kultur Elkarte
ARABA, en Gazteiz

Producción |

El equipo de producción e investigación agradece profundamente todo el interés que la Colectividad Vasca pueda tener por su propio pasado, presente y futuro.

Atentamente

Susana Aramburu
Herminia Navarro
Estefanía Garizoain
José Joaquín Saldías
Ignacio Esquiroz
Guillermo L. Villate
Francisco Arosteguy
Luís Luquez Minaberrigaray
Marcelo Ilarregui



NIRE BOZA MAILU BAT DA
MI VOZ ES UN MARTILLO

Gabriel Aresti
(Este Pueblo de Piedra - 1971)

Nire boza mailu bat da	Mi voz es un martillo
poesia beltza	negra poesía
Gizontasun basatiz betetako	Palabra firme y llena
Hitz fermua	de feroz hombría
Zure iltzetan nire ama ezia	Que golpea en tus clavos
kolpeatzen duena	dulce madre mía
Eta kolpeatzen zaituen bitartean	Y mientras te golpea
zure agonia sufritzen duena.	sufre tu agonía.